

# Gen

## Chapter 24

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1 וְאַבְרָהָם זָקֵן וְיְהוָה בֵּרַךְ אֶת־אֲבְרָהָם בְּכֹל־: 1  
em-tudo Avraham (a) abençoou e-YHWH nos-dias vindo velho E-Avraham  
[H3605](#) [H0085](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3068](#) [H3117](#) [H0935](#) [H2204](#) [H0085](#)

E era Abrahão já velho e adiantado em idade, e o Senhor havia abençoado a Abrahão em tudo.

2 וַיֹּאמֶר אֲבְרָהָם אֶל־עַבְדּוֹ זָקֵן בֵּיתוֹ הַמְשֵׁל בְּכֹל־אֲשֶׁר־ 2  
que sobre-tudo o-que-governa sua-casa ancião-de seu-servo para Avraham E-disse  
[H3605](#) [H4910](#) [H2205](#) [H5650](#) [H0413](#) [H0085](#) [H0559](#)  
לֹא שִׂים־נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי: 3  
minha-coxa debaixo-de tua-mão por-favor Coloca a-ele  
[H3409](#) [H8478](#) [H3027](#) [H4994](#)

E disse Abrahão ao seu servo, o mais velho da casa, que tinha o governo sobre tudo o que possuía: Põe agora a tua mão debaixo da minha coxa,

3 וְאֲשַׁבְּעֶיךָ בְּיְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־תִקַּח 3  
tomarás não que a-terra e-'Elohey-de os-céus 'Elohey-de por-YHWH E-farei-te-jurar  
[H3947](#) [H3808](#) [H0776](#) [H0430](#) [H8064](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7650](#)

אִשָּׁה לְבְנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי יוֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ: 4  
em-seu-meio habitando eu que o-Kena'ani de-filhas-de para-meu-filho esposa  
[H7130](#) [H3427](#) [H0595](#) [H1323](#) [H0802](#)

Para que eu te faça jurar pelo Senhor Deus dos céus e Deus da terra, que não tomarás para meu filho mulher das filhas dos cananeos no meio dos quaes eu habito,

4 כִּי אֶל־אַרְצִי וְאֶל־מִנְחָתִי מוֹלְדֹתַי תֵּלֵךְ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לְבְנִי 4  
para-meu-filho esposa e-tomarás irás minha-família e-para minha-terra para Pois  
[H0802](#) [H3947](#) [H3212](#) [H4138](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0413](#)  
לְיִצְחָק: 5  
para-Yitschaq  
[H3327](#)

Mas que irás á minha terra e á minha parentela, e d'ahi tomarás mulher para meu filho Isaac.

5 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָעֶבֶד אוּלַי לֹא־תֵאבְדַּת אֶת־אֲחֵרֵי אֶל־הָאָרֶץ 5  
a-terra para atrás-de-mim ir a-mulher queira não Talvez o-servo a-ele E-disse  
[H0776](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0802](#) [H0014](#) [H3808](#) [H0194](#) [H5650](#) [H0413](#) [H0559](#)

הַזֹּאת הַתְּשִׁיב אֵשִׁיב אֶת־בְּנִי אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יָצָאתָ מִשָּׁם: 6  
de-lá saíste que a-terra para teu-filho (a) trarei Trazendo esta  
[H8033](#) [H3318](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7725](#) [H7725](#) [H2063](#)

E disse-lhe o servo: Porventura não quererá seguir-me a mulher a esta terra. Farei pois tornar o teu filho á terra d'onde saíste?

6 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲבְרָהָם הֲשָׁמַר לְךָ בְּנִי שָׁמָּה: 6  
para-lá meu-filho (a) tragas para-que-não para-ti Guarda-te Avraham a-ele E-disse  
[H8033](#) [H0853](#) [H7725](#) [H6435](#) [H8104](#) [H0085](#) [H0413](#) [H0559](#)

E Abrahão lhe disse: Guarda-te, que não faças lá tornar o meu filho.

	וּמֵאֲרֶץ e-de-terra-de <a href="#">H0776</a>	אָבִי meu-pai <a href="#">H0001</a>	מִבַּיִת de-casa-de	לָקַחְנִי tomou-me <a href="#">H3947</a>	אֲשֶׁר que	הַשָּׁמַיִם os-céus <a href="#">H8064</a>	אֱלֹהֵי 'Elohey-de <a href="#">H0430</a>	וַיְהִי YHWH <a href="#">H3068</a>	7
אֶתֵּן darei <a href="#">H5414</a>	לְזֶרְעֶךָ Para-tua-semente <a href="#">H2233</a>	לֵאמֹר dizendo <a href="#">H0559</a>	לִי a-mim	וַאֲשֶׁר jurou <a href="#">H7650</a>	לִי e-que a-mim	דָּבַר- falou <a href="#">H1696</a>	וַאֲשֶׁר e-que	מִזְלַחְתִּי minha-família <a href="#">H4138</a>	
לְבָנִי para-meu-filho	אִשָּׁה esposa <a href="#">H0802</a>	וּלְקַחְתָּ e-tomarás <a href="#">H3947</a>	לְפָנָיִךָ diante-de-ti <a href="#">H6440</a>	מִלְאָכּוֹ seu-anjo <a href="#">H4397</a>	וַיִּשְׁלַח enviará <a href="#">H7971</a>	הוּא Ele <a href="#">H1931</a>	הַזֹּאת esta <a href="#">H2063</a>	הָאֲרֶץ a-terra <a href="#">H0776</a>	אֶת- (a) <a href="#">H0853</a>
									מִשָּׁם: de-lá <a href="#">H8033</a>

O Senhor, Deus dos céus, que me tomou da casa de meu pae e da terra da minha parentela, e que me fallou, e que me jurou, dizendo: Á tua semente darei esta terra: Elle enviará o seu anjo adiante da tua face, para que tomes mulher de lá para meu filho.

זֹאת este <a href="#">H2063</a>	מִשְׁבַּעְתִּי de-meu-juramento <a href="#">H7621</a>	וְנָקִיתְּ e-serás-livre <a href="#">H5352</a>	אֲחֵרֶיךָ atrás-de-ti	לָלֶכֶת ir <a href="#">H3212</a>	הָאִשָּׁה a-mulher <a href="#">H0802</a>	תֵּאבֶה quiser <a href="#">H0014</a>	לֹא não <a href="#">H3808</a>	וְאִם- E-se	8
				לָא para-lá <a href="#">H8033</a>	תִּשָּׁב farás-voltar <a href="#">H7725</a>	לֹא não <a href="#">H3808</a>	בְּנִי meu-filho	אֶת- (a) <a href="#">H0853</a>	רַק Somente <a href="#">H7535</a>

Se a mulher, porém, não quizer seguir-te, serás livre d'este meu juramento; sómente não faças lá tornar a meu filho.

וַיִּשָּׁבַע E-jurou <a href="#">H7650</a>	אֲדֹנָיו seu-senhor <a href="#">H0113</a>	אַבְרָהָם Avraham <a href="#">H0085</a>	יָרֵךְ coxa-de <a href="#">H3409</a>	תַּחַת debaixo-de <a href="#">H8478</a>	יָדוֹ sua-mão <a href="#">H3027</a>	אֶת- (a) <a href="#">H0853</a>	הָעֶבֶד o-servo <a href="#">H5650</a>	וַיִּשֶׂם E-colocou	9
								לְזֵ a-ele <a href="#">H2088</a>	
							עַל- a-coisa <a href="#">H1697</a>	תָּזָה: esta <a href="#">H2088</a>	

Então poz o servo a sua mão debaixo da coxa de Abraão seu senhor, e jurou-lhe sobre este negocio.

טוֹב bem-de <a href="#">H2898</a>	וְכָל- e-todo <a href="#">H3605</a>	וַיִּלָּךְ e-foi <a href="#">H3212</a>	אֲדֹנָיו seu-senhor <a href="#">H0113</a>	מִגִּמְלֵי de-camelos-de <a href="#">H1581</a>	גִּמְלִים camelos <a href="#">H1581</a>	עֶשְׂרֵה dez <a href="#">H6235</a>	הָעֶבֶד o-servo <a href="#">H5650</a>	וַיִּקַּח E-tomou <a href="#">H3947</a>	10
עִיר cidade-de <a href="#">H0413</a>	אֶל- para <a href="#">H0413</a>	נְהָרִים־אַרָּם 'Aram-Naharayim <a href="#">H0763</a>	אֶל- para <a href="#">H0413</a>	וַיִּלָּךְ e-foi <a href="#">H3212</a>	וַיִּקָּם E-levantou-se	בְּיָדוֹ em-sua-mão <a href="#">H3027</a>	אֲדֹנָיו seu-senhor <a href="#">H0113</a>		
									נְחֹר: Nachor <a href="#">H5152</a>

E o servo tomou dez camelos, dos camelos do seu senhor, e partiu, pois que toda a fazenda de seu senhor estava em sua mão, e levantou-se e partiu para Mesopotamia, para a cidade de Nahor,

עָרַב tarde <a href="#">H6153</a>	לְעֵת no-tempo-de <a href="#">H6256</a>	הַמַּיִם a-água <a href="#">H4325</a>	בְּאֵר poço-de <a href="#">H0875</a>	אֶל- para <a href="#">H0413</a>	לְעִיר da-cidade	מִחוּץ de-fora <a href="#">H2351</a>	הַגִּמְלִים os-camelos <a href="#">H1581</a>	וַיַּבְרֶךְ E-fez-ajoelhar <a href="#">H1288</a>	11
							הַשְּׂאֵבֶת: as-que-tiram-água <a href="#">H7579</a>	צֵאת saírem <a href="#">H3318</a>	לְעֵת no-tempo-de <a href="#">H6256</a>

E fez ajoelhar os camelos fóra da cidade, junto a um poço d'agua, pela tarde, ao tempo que as moças sahiam a tirar agua.

לְפָנַי	נָא	תִּקְרָהּ	אַבְרָהָם	אֲדֹנָי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
diante-de-mim	por-favor	faze-encontrar	Avraham	meu-senhor	'Elohey-de	YHWH	E-disse	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4994</a>		<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
			אַבְרָהָם:	אֲדֹנָי	עִם	חֶסֶד	וַעֲשֵׂה	הַיּוֹם
			Avraham	meu-senhor	com	bondade	e-faze	hoje
			<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0113</a>				<a href="#">H3117</a>

E disse: Ó Senhor, Deus de meu senhor Abrahão! dá-me hoje bom encontro, e faze beneficencia ao meu senhor Abrahão!

יֵצֵאת	הָעִיר	אֲנָשֵׁי	וּבָנוֹת	הַמַּיִם	עַיִן	עַל-	נֶצַב	אֲנֹכִי	הִנֵּה	13
saindo	a-cidade	homens-de	e-filhas-de	a-água	fonte-de	sobre	postado	eu	Eis	
<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H4325</a>			<a href="#">H5324</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H2009</a>	
							לְשֹׂאֵב	מַיִם:		
							água	para-tirar		
							<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7579</a>		

Eis que eu estou em pé junto á fonte d'agua, e as filhas dous varões d'esta cidade saem para tirar agua;

וַאֲמָרָה	וַאֲשָׂתָהּ	כַּדָּיִךְ	נָא	הַטִּי-	אֵלַיָּהּ	אֲמַר	אֲשֶׁר	הַנְּעוּרָה	וְהִנֵּה	14
e-disser	e-beberei	teu-cântaro	por-favor	Inclina	a-ela	direi	que	a-jovem	E-será	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H1961</a>	
	לְעַבְדִּי	הַכַּחֲתָהּ	אֵתָהּ	אֲשָׂקָהּ	וְנִמְלִיךְ	וְגַם-	שְׂתָהּ			
	para-teu-servo	designaste	(a)-ela	darei-de-beber	teus-camelos	e-também	Bebe			
	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H3198</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8248</a>	<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8354</a>			
	אֲדֹנָי:	עִם-	חֶסֶד	עָשִׂיתָ	כִּי-	אֲדַע	וּבָהּ	לְיִצְחָק		
	meu-senhor	com	bondade	fizeste	que	saberei	e-por-ela	para-Yitschaq		
	<a href="#">H0113</a>					<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H3327</a>		

Seja pois que a donzella, a quem eu disser: Abaixa agora o teu cantaro para que eu beba; e ella disser: Bebe, e tambem darei de beber aos teus camelos; esta seja a quem designaste ao teu servo Isaac, e que eu conheça n'isso que fizeste beneficencia a meu senhor.

לְבֵתוּאֵל	יֵלְדָהּ	אֲשֶׁר	יֵצֵאת	רִבְקָה	וְהִנֵּה	לְדַבֵּר	כָּלָה	טָרַם	הוּא	וַיְהִי-	15
para-Betu'el	nasceu	que	saindo	Rivqah	e-eis	de-falar	acabou	antes	ele	E-foi	
	<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H2962</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1961</a>	
שְׂכֻמָּה:	עַל-	וּכְבֵּהּ	אַבְרָהָם	אָחִי	נַחֲוֹר	אֵשֶׁת	מִלְכָּה	בֶּן-			
seu-ombro	sobre	e-seu-cântaro	Avraham	irmão-de	Nachor	esposa-de	Milkah	filho-de			
<a href="#">H7926</a>		<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H5152</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H4435</a>				

E succedeu que, antes que elle acabasse de fallar, eis que Rebecca, que havia nascido a Bethuel, filho de Milcah, mulher de Nahor, irmão de Abrahão, sahia com o seu cantaro sobre o seu hombro.

וַתֵּרֶד	יָדָעָהּ	לֹא	וְאִישׁ	בְּתוּלָה	מְאֹד	מְרֹאֵהָ	טֹבָתָהּ	וְהַנְּעוּרָה	16
E-desceu	conheceu-a	não	e-homem	virgem	muito	aparência	boa-de	E-a-jovem	
<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H4758</a>		<a href="#">H5291</a>	
				וַתַּעֲלֵ:	כְּבֵהּ	וַתִּמְלֵא	הָעַיִנָּה		
				e-subiu	seu-cântaro	e-encheu	à-fonte		
				<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H4390</a>			

E a donzella era mui formosa á vista, virgem, a quem varão não havia conhecido: e desceu á fonte, e encheu o seu cantaro, e subiu.

מים	מְעַט־	נָא	הַגְּמִיאֵינִי	וַיֹּאמֶר	לְקַרְאָתָהּ	הַעֲבֵד	וַיִּרְץ	17
água	pouco-de	por-favor	Dá-me-de-beber	E-disse	para-encontrá-la	o-servo	E-correu	
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H1572</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H7323</a>	

מִכְנָדָי:  
de-teu-cântaro  
[H3537](#)

Então o servo correu-lhe ao encontro, e disse: Ora deixa-me beber uma pouca d'agua do teu cantaro.

יָדָהּ	עַל־	כַּדָּהּ	וַתִּרְדֵּר	וַתִּמְהַר	אֲדֹנָי	שָׂתָה	וַתֹּאמֶר	18
sua-mão	sobre	seu-cântaro	e-abaixou	E-apressou-se	meu-senhor	Bebe	E-disse	
<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H3381</a>		<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0559</a>	

וַתִּשְׁקֶהוּ:  
e-deu-lhe-de-beber  
[H8248](#)

E ella disse: Bebe, meu senhor. E apressou-se, e abaixou o seu cantaro sobre a sua mão, e deu-lhe de beber.

אִם־	עַד	אֶשָּׂאב	לְגַמְלֵיךָ	גַּם	וַתֹּאמֶר	לְהַשְׁקֶתוֹ	וַתִּכְלַ	19
que	até	tirarei	para-teus-camelos	Também	E-disse	de-dar-lhe-de-beber	E-acabou	
	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7579</a>	<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8248</a>	<a href="#">H3615</a>	

לְשֵׁתָתָ:  
de-beber  
[H8354](#)

כָּלוּ  
acabem  
[H3615](#)

E, acabando ella de lhe dar de beber, disse: Tirarei tambem agua para os teus camelos, até que acabem de beber.

הַבְּאֵר	אֶל־	עוֹד	וַתִּרְץ	הַשֶּׁקֶת	אֶל־	כַּדָּהּ	וַתִּמְהַר	20
o-poço	para	ainda	E-correu	o-bebedouro	para	seu-cântaro	e-esvaziou	
<a href="#">H0875</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H7323</a>	<a href="#">H8268</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3537</a>	<a href="#">H6168</a>	

וַתִּשְׂאֵב  
para-todos  
[H3605](#)

לְכָל־  
E-tirou  
[H7579](#)

לְשָׂאֵב  
para-tirar  
[H7579](#)

גַּמְלָיו:  
seus-camelos  
[H1581](#)

E apressou-se, e vasou o seu cantaro na pia, e correu outra vez ao poço para tirar agua, e tirou para todos os seus camelos.

דְּרָכּוֹ	יְהוָה	הִתְחַלְּצָהּ	לְדַעַת	מִחֲרִישׁ	לָהּ	מִשְׁתַּאֲהָ	וְהָאִישׁ	21
seu-caminho	YHWH	se-fez-prosperar	para-saber	silencioso	dela	admirando-se	E-o-homem	
<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3045</a>			<a href="#">H7583</a>	<a href="#">H0376</a>	

אִם־  
לֹא:  
não se  
[H3808](#)

E o varão estava admirado de vel-a, calando-se, para saber se o Senhor havia prosperado a sua jornada, ou não.

זָהָב	גָּוֶם	הָאִישׁ	וַיִּקַּח	לְשֵׁתוֹת	הַגְּמָלִים	כָּלוּ	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	22
ouro	argola-de	o-homem	E-tomou	de-beber	os-camelos	acabaram	quando	E-foi	
<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H5141</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H3615</a>		<a href="#">H1961</a>	

מִשְׁקָלָם:  
seus-peso  
[H4948](#)

זָהָב  
ouro  
[H2091](#)

עֶשְׂרֵה  
dez  
[H6235](#)

יָדָיָהּ  
suas-mãos  
[H3027](#)

עַל־  
sobre  
[H3027](#)

צְמִידִים  
pulseiras  
[H8147](#)

וּשְׁנַי  
e-duas  
[H8147](#)

מִשְׁקָלוֹ  
seu-peso  
[H4948](#)

בְּקַע  
meio-shekel  
[H1235](#)

E aconteceu que, acabando os camelos de beber, tomou o varão um pendente de ouro de meio siclo de peso, e duas pulseiras para as suas mãos, do peso de dez siclos de ouro.

23 וַיֹּאמֶר בַּת־מִי אֵת הַנְּיָדִי נָא לִי הַיּוֹשׁ בֵּית־אָבִיךָ מִקוֹם  
 E-disse Filha-de quem tu Conta a-mim por-favor Há casa-de teu-pai lugar  
[H0559](#) [H1323](#) [H4310](#) [H5046](#) [H4994](#) [H3426](#) [H0001](#) [H4725](#)

לָנוּ לָלַיְנָה  
 para-nós para-pernoitar

E disse: De quem és filha? faze-m'o saber, peço-te; ha tambem em casa de teu pae logar para nós pousarmos?

24 וַתֹּאמֶר אֵלָיו בַּת־בְּתוּאֵל אֲנֹכִי בֶן־מִלְכָּה אֲשֶׁר יְלָדָהּ לְנַחֹר:  
 E-disse a-ele Filha-de eu Betu'el filho-de Milkah que deu-à-luz para-Nachor  
[H0559](#) [H0413](#) [H1323](#) [H0595](#) [H4435](#) [H3205](#) [H5152](#)

E ella lhe disse: Eu sou a filha de Bethuel, filho de Milcah, o qual ella pariu a Nahor.

25 וַתֹּאמֶר אֵלָיו נִם־תִּבֶן נִם־מִסְפּוֹא רַב עִמָּנוּ נִם־מִקוֹם  
 E-disse a-ele Também palha Também forragem muita conosco também lugar  
[H0559](#) [H0413](#) [H1571](#) [H8401](#) [H1571](#) [H4554](#) [H1571](#) [H4725](#) [H1571](#)

לָלַיְנָה  
 para-pernoitar

Disse-lhe mais: Tambem temos palha e muito pasto, e logar para passar a noite.

26 וַיִּקְדָּה הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לַיהוָה:  
 E-inclinou-se o-homem e-prostrou-se a-YHWH  
[H6915](#) [H0376](#) [H7812](#) [H3068](#)

Então inclinou-se aquelle varão, e adorou ao Senhor;

27 וַיֹּאמֶר בְּרִיךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם אֲשֶׁר לֹא עָזַב  
 E-disse Bendito YHWH 'Elohey-de meu-senhor Avraham que não abandonou  
[H0559](#) [H1288](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0113](#) [H0085](#) [H3808](#)

חֲסִדּוֹ וְאִמְתּוֹ מֵעַם אֲדֹנָי אֲנֹכִי בְדַרְךְךָ נִתְּנִי יְהוָה  
 sua-bondade e-sua-verdade de-com meu-senhor Eu meu-senhor YHWH guiou-me no-caminho  
[H0571](#) [H0595](#) [H0113](#) [H1870](#) [H5148](#) [H3068](#)

בֵּית אָחִי אֲדֹנָי:  
 casa-de irmãos-de meu-senhor  
[H0251](#) [H0113](#)

E disse: Bemdito seja o Senhor Deus de meu senhor Abraão, que não retirou a sua beneficencia e a sua verdade de meu senhor: quanto a mim, o Senhor me guiou no caminho á casa dos irmãos de meu senhor.

28 וַתָּרֵץ וַתַּגִּיד הַנְּעִר וַתַּגִּיד וַתַּגִּיד אֵמָה לְבַיִת וַתַּגִּיד כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה:  
 E-correu a-jovem e-contou para-casa-de sua-mãe para-bemdito estas  
[H7323](#) [H5291](#) [H5046](#) [H0517](#) [H1697](#) [H0428](#)

E a donzella correu, e fez saber estas coisas na casa de sua mãe.

29 וַלְרִבְקָה וְשִׁמּוֹ לָבָן וַיִּרְץ לָבָן אֶל־הָאִישׁ הַחוּצָה  
 E-para-Rivqah e-seu-nome Lavan Lavan para o-homem para-fora  
[H7259](#) [H0251](#) [H8034](#) [H7323](#) [H0413](#) [H0376](#) [H2351](#)

אֶל־הַעֵיִן:  
 para a-fonte  
[H0413](#)

E Rebecca tinha um irmão, cujo nome era Labão; e Labão correu ao encontro d'aquelle varão á fonte.

אָחַתּוֹ	יָדַי	עַל-	הַצְּמָרִים	וְאֵת-	הַנָּזִם	אֶת-	כִּרְאֵת	וַיִּהְיֶה	30
sua-irmã	mãos-de	sobre	as-pulseiras	e-(a)	a-argola	(a)	quando-viu	E-foi	
<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H3027</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5141</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1961</a>	
אָלַי	דָּבַר	כֹּה-	לֵאמֹר	אָחַתּוֹ	רִבְקָה	דְּבָרַי	אֶת-	וּכְשָׁמְעוּ	
a-mim	falou	Assim	dizendo	sua-irmã	Rivqah	palavras-de	(a)	e-quando-ouviu	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	
הָעֵינַן:	עַל-	הַגְּמָלִים	עַל-	עִמָּד	וְהֵנָּה	הָאִישׁ	אֶל-	וַיָּבֵא	הָאִישׁ
fonte	junto-à	camelos	junto-aos	em-pé	e-eis	o-homem	para	E-veio	o-homem
		<a href="#">H1581</a>		<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0376</a>

E aconteceu que, quando elle viu o pendente, e as pulseiras sobre as mãos de sua irmã, e quando ouviu as palavras de sua irmã Rebecca, que dizia: Assim me fallou aquelle varão; veiu o varão, e eis que estava em pé junto aos camelos á fonte.

הַבַּיִת	פָּנִיתִי	וְאֲנֹכִי	בַחוּץ	תַּעֲמֹד	לָמָּה	יְהוָה	בְּרוּךְ	בּוֹא	וַיֹּאמֶר	31
a-casa	preparei	e-eu	fora	ficas-em-pé	Por-que	YHWH	bendito-de	Entra	E-disse	
	<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0559</a>	
							לַגְּמָלִים:	וּמְקוֹם		
							para-os-camelos	e-lugar		
							<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H4725</a>		

E disse: Entra, bemdito do Senhor, porque estarás fóra? pois eu já preparei a casa, e o logar para os camelos.

וּמִסְפּוֹא	תָּבֵן	וַיֵּלֶן	הַגְּמָלִים	וַיִּפְתַּח	הַבַּיִתָּה	הָאִישׁ	וַיָּבֵא	32
e-forragem	palha	E-deu	os-camelos	E-desatou	à-casa	o-homem	E-veio	
<a href="#">H4554</a>	<a href="#">H8401</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1581</a>			<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0935</a>	
אֵתוֹ:	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	וְרַגְלֵי	רַגְלָיו	לְרַחֵץ	וּמַיִם	לַגְּמָלִים	
com-ele	que	os-homens	e-pés-de	seus-pés	para-lavar	e-água	para-os-camelos	
<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7364</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H1581</a>	

Então veiu aquelle varão á casa, e desataram os camelos, e deram palha e pasto aos camelos, e agua para lavar os pés d'elle e os pés dos varões que estavam com elle.

אִם-	עַד	אֲכַל	לֹא	וַיֹּאמֶר	לְאֲכֹל	לְפָנָיו	(וַיִּוָּשֶׂם)	[וַיִּוָּשֶׂם]	33
que	até	comerei	Não	E-disse	para-comer	diante-dele	(e-foi-colocado)	[e-colocou]	
	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3455</a>	<a href="#">H3455</a>	
						דְּבָרַי:	דְּבָרַי		
						Fala	E-disse	minhas-palavras	falei
						<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1696</a>

Depois pozeram de comer diante d'elle; elle porém disse: Não comerei, até que tenha dito as minhas palavras. E elle disse: Falla.

אֲנֹכִי:	אַבְרָהָם	עֶבֶד	וַיֹּאמֶר	34
eu	Avraham	Servo-de	E-disse	
<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0559</a>	

Então disse: Eu sou o servo d'Abrahão.

צֹאן	לֹו	וַיִּתֵּן-	וַיִּגְדַּל	מְאֹד	אֲדֹנָי	אֶת-	בִּרְךָ	וַיְהִי	35
ovelhas	a-ele	E-deu	e-engrandeceu-se	muito	meu-senhor	(a)	abençoou	E-YHWH	
<a href="#">H6629</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1431</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3068</a>	
		וְחִמְרִים:	וּגְמָלִים	וּשְׂפָחוֹת	וְעֶבְדִּים	וְזָהָב	וְכֶסֶף	וּבָקָר	
		e-jumentos	e-camelos	e-servas	e-servos	e-ouro	e-prata	e-gado	
		<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H1241</a>	

E o Senhor abençoou muito o meu senhor, de maneira que foi engrandecido, e deu-lhe ovelhas e vaccas, e prata e oiro, e servos e servas, e camelos e jumentos.

36 זְקֵנְתָּהּ אַחֲרַי לְאֵדְנִי בֶן אֲדֹנָי אִשְׁתּוֹ שָׂרָה וְתֵלֵד E-deu-à-luz  
sua-velhice depois-de para-meu-senhor filho meu-senhor esposa-de Sarah  
[H2209](#) [H0113](#) [H0802](#) [H8283](#) [H3205](#)

וַיִּתֵּן לּוֹ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ: a-ele que tudo (a) a-ele E-deu  
[H3605](#) [H0853](#) [H5414](#)

E Sarah, a mulher do meu senhor, pariu um filho a meu senhor depois da sua velhice, e elle deu-lhe tudo quanto tem.

37 מִבָּנוֹת לְבָנִי אִשְׁהָ תִקַּח לֹא-לֵאמֹר אֲדֹנָי וַיִּשְׁבַּעַנִי  
de-filhas-de para-meu-filho esposa tomarás Não dizendo meu-senhor E-fez-me-jurar  
[H1323](#) [H0802](#) [H3947](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0113](#) [H7650](#)

וַיִּשְׁבַּעַנִי אֲשֶׁר אֲנֹכִי אֲשָׁב בְּאֶרֶצוֹ: em-sua-terra habitando eu que o-Kena'ani  
[H0776](#) [H3427](#) [H0595](#)

E meu senhor me fez jurar, dizendo: Não tomarás mulher para meu filho das filhas dos cananeos, em cuja terra habito:

38 אִשָּׁה וְלִקְחָתְךָ מִשְׁפַּחְתִּי וְאֶל-תִּלְדִּי אָבִי בֵּית-אֵל לֹא אִם-  
esposa e-tomarás minha-família e-para irás meu-pai casa-de para não Se  
[H0802](#) [H3947](#) [H4940](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0001](#) [H0413](#) [H3808](#)

לְבָנִי:  
para-meu-filho

Irás porém á casa de meu pae, e á minha familia, e tomarás mulher para meu filho.

39 אַחֲרַי אַחֲשָׁה תִלְדִּי לֹא-אֲדֹנָי וַאֲמַר אֵל-  
atrás-de-mim a-mulher irá não Talvez meu-senhor para E-disse  
[H0802](#) [H3212](#) [H3808](#) [H0194](#) [H0113](#) [H0413](#) [H0559](#)

Então disse eu ao meu senhor: Porventura não me seguirá a mulher.

40 אִתְּךָ מִלְּאָנֹךְ יִשְׁלַח לְפָנָיו הִתְהַלְכְּתִי אֲשֶׁר-יְהוָה אֵלַי וַיִּאמֶר  
contigo seu-anjo enviará diante-dele andei que YHWH a-mim E-disse  
[H0854](#) [H4397](#) [H7971](#) [H6440](#) [H1980](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

מִמִּשְׁפַּחְתִּי לְבָנִי אִשְׁהָ וְלִקְחָתְךָ מִבְּתֵיבְךָ וְהִצְלִיחַ  
de-minha-família para-meu-filho esposa e-tomarás teu-caminho e-fará-prosperar  
[H4940](#) [H0802](#) [H3947](#) [H1870](#)

וּמִבֵּית אָבִי:  
meu-pai e-de-casa-de  
[H0001](#)

E elle me disse: O Senhor, em cuja presença tenho andado, enviará o seu anjo comtigo, e prosperará o teu caminho, para que tomes mulher para meu filho da minha familia e da casa de meu pae:

41 לֹא וְאִם- מִשְׁפַּחְתִּי אֵל-תָּבוֹא כִּי מֵאַלְתֵּי תִנְקָה אֲזַ  
não e-se minha-família para vieres quando de-minha-maldição serás-livre Então  
[H3808](#) [H4940](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0423](#) [H5352](#)

מֵאַלְתֵּי: מֵאַלְתֵּי נָקִי וְהָיִיתְךָ לְךָ יִתְנוּ  
de-minha-maldição livre e-serás a-ti derem  
[H0423](#) [H1961](#) [H5414](#)

Então serás livre do meu juramento, quando fores á minha familia; e se não t'a derem, livre serás do meu juramento.

אִם- se	אַבְרָהָם Avraham <a href="#">H0085</a>	אֲדֹנָי meu-senhor <a href="#">H0113</a>	אֱלֹהֵי 'Elohey-de <a href="#">H0430</a>	יְהוָה YHWH <a href="#">H3068</a>	וַאֲמַר E-disse <a href="#">H0559</a>	הָעַיִן a-fonte <a href="#">H0413</a>	אֶל- para <a href="#">H0413</a>	הַיּוֹם hoje <a href="#">H3117</a>	וַאֲבָא E-vim <a href="#">H0935</a>	42
	עָלָיָהּ: sobre-ele <a href="#">H1980</a>	הֹלֵךְ indo <a href="#">H0595</a>	אֲנֹכִי eu <a href="#">H0595</a>	אֲשֶׁר que <a href="#">H1870</a>	דְּרָכֵי meu-caminho <a href="#">H1870</a>	מַצְלִיחַ fazendo-prosperar <a href="#">H4994</a>	נָא por-favor <a href="#">H4994</a>	וַאֲמַרְתִּי tu-és <a href="#">H3426</a>		

E hoje cheguei á fonte, e disse: Ó Senhor, Deus de meu senhor Abraão! se tu agora prosperas o meu caminho, no qual eu ando,

לְשָׂאב para-tirar <a href="#">H7579</a>	תֵּיצֵאת a-que-sai <a href="#">H3318</a>	הָעֹלְמָה a-donzela <a href="#">H5959</a>	וְהָיָה e-será <a href="#">H1961</a>	הַמַּיִם a-água <a href="#">H4325</a>	עַיִן fonte-de <a href="#">H4325</a>	עַל- sobre <a href="#">H4325</a>	נִצַּב postado <a href="#">H5324</a>	אֲנֹכִי eu <a href="#">H0595</a>	הֵנָּה Eis <a href="#">H2009</a>	43
	מִכַּדָּיָהּ: de-teu-cântaro <a href="#">H3537</a>	מַיִם água <a href="#">H4325</a>	מְעַט- pouco-de <a href="#">H4592</a>	נָא por-favor <a href="#">H4994</a>	הַשְּׁקִינִי- Dá-me-de-beber <a href="#">H8248</a>	אֵלַיָּהּ a-ela <a href="#">H0413</a>	וַאֲמַרְתִּי e-direi <a href="#">H0559</a>			

Eis que estou junto á fonte d'agua: seja pois que a donzella que sair para tirar agua e á qual eu disser: Ora dá-me uma pouca d'agua do teu cantaro;

הוּא Ela <a href="#">H1931</a>	אֶשְׂאֵב tirarei <a href="#">H7579</a>	לְנִמְלֵיךָ para-teus-camelos <a href="#">H1581</a>	וְגַם e-também <a href="#">H1571</a>	שָׁתָה bebe <a href="#">H8354</a>	אַתָּה tu <a href="#">H8354</a>	גַּם- Também <a href="#">H1571</a>	אֵלַי a-mim <a href="#">H0413</a>	וַאֲמַרְתִּי E-disser <a href="#">H0559</a>	44	
		אֲדֹנָי: meu-senhor <a href="#">H0113</a>	לְבִן- para-filho-de <a href="#">H0113</a>	יְהוָה YHWH <a href="#">H3068</a>	הִכִּינָהּ designou <a href="#">H3198</a>	אֲשֶׁר- que <a href="#">H3198</a>	הָאִשָּׁה a-mulher <a href="#">H0802</a>			

E ella me disser: Bebe tu tambem, e tambem tirarei agua para os teus camelos; esta seja a mulher que o Senhor designou ao filho de meu senhor.

וְכַדָּהּ e-seu-cântaro <a href="#">H3537</a>	יֵצֵאת saindo <a href="#">H3318</a>	רִבְקָה Rivqah <a href="#">H7259</a>	וְהֵנָּה e-eis <a href="#">H2009</a>	לְבִי meu-coração <a href="#">H2009</a>	אֶל- para <a href="#">H0413</a>	לְדַבֵּר de-falar <a href="#">H1696</a>	אֲכַלְהָ acabei <a href="#">H3615</a>	טֶרֶם antes <a href="#">H2962</a>	אֲנִי Eu <a href="#">H0589</a>	45
נָא: por-favor <a href="#">H4994</a>	הַשְּׁקִינִי Dá-me-de-beber <a href="#">H8248</a>	אֵלַיָּהּ a-ela <a href="#">H0413</a>	וַאֲמַר E-disse <a href="#">H0559</a>	וַתִּשָּׂאב e-tirou <a href="#">H7579</a>	הָעַיִנָּה à-fonte <a href="#">H3381</a>	וַתֵּרֶד E-desceu <a href="#">H3381</a>	שֶׁכְּמֹהוּ seu-ombro <a href="#">H7926</a>	עַל- sobre <a href="#">H7926</a>		

E antes que eu acabasse de fallar no meu coração, eis que Rebecca sahia com o seu cantaro sobre o seu hombro, e desceu á fonte, e tirou agua; e eu lhe disse: Ora dá-me de beber.

נִמְלֵיךָ teus-camelos <a href="#">H1581</a>	וְגַם- e-também <a href="#">H1571</a>	שָׁתָה Bebe <a href="#">H8354</a>	וַתֹּאמֶר E-disse <a href="#">H0559</a>	מֵעָלָיָהּ de-sobre-ela <a href="#">H0559</a>	כַּדָּהּ seu-cântaro <a href="#">H3537</a>	וַתִּוָּרֵד e-abaixou <a href="#">H3381</a>	וַתִּמְהַר E-apressou-se <a href="#">H3381</a>	46	
		הַשְּׁקֵתָהּ: deu-de-beber <a href="#">H8248</a>	הַנִּמְלִיִּם os-camelos <a href="#">H1581</a>	וְגַם e-também <a href="#">H1571</a>	וְאֵשֶׁת E-bebi <a href="#">H8354</a>	אֶשְׁקֶה darei-de-beber <a href="#">H8248</a>			

E ella se apressou, e abaixou o seu cantaro de sobre si, e disse: Bebe, e tambem darei de beber aos teus camelos; e bebi, e ella deu tambem de beber aos camelos.

בֶּן־ filho-de	בְּתוּאֵל Betu'el	בַּת־ Filha-de <a href="#">H1323</a>	וַתֹּאמֶר E-disse <a href="#">H0559</a>	אַתָּה tu	מִי quem <a href="#">H4310</a>	בַּת־ Filha-de <a href="#">H1323</a>	וַתֹּאמֶר E-disse <a href="#">H0559</a>	אַתָּה (a)-ela <a href="#">H0853</a>	וַיִּשְׁאַל E-perguntei <a href="#">H7592</a>
וְהַצְּמִידִים e-as-pulseiras	אָפָה seu-nariz <a href="#">H0639</a>	עַל־ sobre	הַנְּזָם a-argola <a href="#">H5141</a>	וַאֲשֶׁם E-coloquei	מִלְכָּה Milkah <a href="#">H4435</a>	לּוֹ a-ele	וַיְלַדְהָ deu-à-luz <a href="#">H3205</a>	אֲשֶׁר que	נָחֹר Nachor <a href="#">H5152</a>
							וְיָדֶיהָ: suas-mãos <a href="#">H3027</a>	עַל־ sobre	

Então lhe perguntei, e disse: De quem és filha? E ella disse: Filha de Bethuel, filho de Nahor, que lhe pariu Milcah. Então eu puz o pendente no seu rosto, e as pulseiras sobre as suas mãos;

אֲדֹנָי meu-senhor <a href="#">H0113</a>	אֱלֹהֵי 'Elohey-de <a href="#">H0430</a>	יְהוָה YHWH <a href="#">H3068</a>	אֶת־ (a) <a href="#">H0853</a>	וַאֲבָרָךְ E-bendisse <a href="#">H1288</a>	לִיהוָה a-YHWH <a href="#">H3068</a>	וַאֲשַׁתְּתוּחָה e-prostrei-me <a href="#">H7812</a>	וַאֲקָד E-inclinei-me <a href="#">H6915</a>	
אָחִי irmão-de <a href="#">H0251</a>	בַּת־ filha-de <a href="#">H1323</a>	אֶת־ (a) <a href="#">H0853</a>	לִקְחָתָהּ para-tomar <a href="#">H3947</a>	אֱמֶת verdade <a href="#">H0571</a>	בְּדַרְכָּךְ em-caminho-de <a href="#">H1870</a>	הִנֵּחֵנִי guiou-me <a href="#">H5148</a>	אֲשֶׁר que	אַבְרָהָם Avraham <a href="#">H0085</a>
						לְבָנוֹ: para-seu-filho	אֲדֹנָי meu-senhor <a href="#">H0113</a>	

E inclinando-me adorei ao Senhor, e bemdisse ao Senhor; Deus do meu senhor Abraão, que me havia encaminhado pelo caminho da verdade, para tomar a filha do irmão de meu senhor para seu filho.

לִי a-mim <a href="#">H5046</a>	הַנִּידוֹ contai <a href="#">H5046</a>	אֲדֹנָי meu-senhor <a href="#">H0113</a>	אֶת־ com <a href="#">H0854</a>	וְאֱמֶת e-verdade <a href="#">H0571</a>	חֶסֶד bondade	עֹשִׂים fazendo	יְשָׁכֶם vos-és <a href="#">H3426</a>	אִם־ se	וְעַתָּה E-agora <a href="#">H6258</a>
		שְׂמֹאל: esquerda <a href="#">H8040</a>	עַל־ para	אוֹ ou	יְמִין direita <a href="#">H3225</a>	עַל־ para	וַאֲפָנָה e-virarei <a href="#">H6437</a>	לִי a-mim	הַנִּידוֹ contai <a href="#">H5046</a>
								לֹא não <a href="#">H3808</a>	וְאִם־ e-se

Agora pois, se vós haveis de fazer beneficencia e verdade a meu senhor, fazei-m'o saber; e se não tambem m'o fazei saber, para que eu olhe á mão direita, ou á esquerda.

דִּבֶּר falar <a href="#">H1696</a>	נוּכַל podemos <a href="#">H3201</a>	לֹא Não <a href="#">H3808</a>	הַדָּבָר a-coisa <a href="#">H1697</a>	יָצָא saiu <a href="#">H3318</a>	מִיְהוָה De-YHWH <a href="#">H3068</a>	וַיֹּאמְרוּ E-disseram <a href="#">H0559</a>	וּבְתוּאֵל e-Betu'el	לָבָן Lavan	וַיַּעַן E-respondeu
								טוֹב: bem	אוֹ- ou
								רַע mal	אֲלֵךְ a-ti <a href="#">H0413</a>

Então responderam Labão e Bethuel, e disseram: Do Senhor procedeu este negocio; não podemos fallar-te mal ou bem.

כַּאֲשֶׁר como <a href="#">H0113</a>	אֲדֹנָיְךָ teu-senhor <a href="#">H0113</a>	לְבָנוֹ para-filho-de	אִשָּׁה esposa <a href="#">H0802</a>	וּתְהִי e-seja <a href="#">H1961</a>	וְלֵךְ e-vai <a href="#">H3212</a>	קַח Toma <a href="#">H3947</a>	לְפָנַי diante-de-ti <a href="#">H6440</a>	רִבְקָה Rivqah <a href="#">H7259</a>	הֵנָּה Eis <a href="#">H2009</a>
								יְהוָה: YHWH <a href="#">H3068</a>	דִּבֶּר falou <a href="#">H1696</a>

Eis que, Rebecca está diante da tua face; toma-a, e vae-te; seja a mulher do filho de teu senhor, como tem dito o Senhor.

אֶרֶצָה	וַיִּשְׁתַּחוּ	דִּבְרֵיהֶם	אֶת־	אֲבְרָהָם	עֶבֶד	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	52
terra	E-prostrou-se	suas-palavras	(a)	Avraham	servo-de	ouviu	quando	E-foi	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H1961</a>	

לַיהוָה:  
a-YHWH  
[H3068](#)

E aconteceu que, o servo de Abraão, ouvindo as suas palavras, inclinou-se á terra diante do Senhor,

לְרִבְקָה	וַיִּתֵּן	וּבְגָדִים	זָהָב	וּכְלִי	כֶּסֶף	כְּלֵי־	הָעֶבֶד	וַיּוֹצֵא	53
para-Rivqah	e-deu	e-vestes	ouro	e-objetos-de	prata	objetos-de	o-servo	E-tirou	
<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H3318</a>	

וּלְאִמָּהּ:  
e-para-sua-mãe

לְאָחִיָּהּ	נָתַן	וּמַגִּדָּת	וּמַגִּדָּת
para-seu-irmão	deu	e-presentes	e-presentes
<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4030</a>	<a href="#">H4030</a>

E tirou o servo vasos de prata e vasos de oiro, e vestidos, e deu-os a Rebecca; tambem deu coisas preciosas a seu irmão e a sua mãe.

וַיִּקְוּמוּ	וַיִּלְינוּ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	הוּא	וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	54
E-levantaram-se	e-pernoitaram	com-ele	que	e-os-homens	ele	e-beberam	E-comeram	
				<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0398</a>	

לְאִדְנִי:  
para-meu-senhor

שְׁלַחְנִי	וַיֹּאמֶר	בְּבֹקֶר
Enviai-me	E-disse	pela-manhã
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1242</a>

Então comeram e beberam, elle e os varões que com elle estavam, e passaram a noite. E levantaram-se pela manhã, e disse: Deixae-me ir a meu senhor.

תִּלְדִּי:	אַחַר	עָשׂוֹר	אוּ	יָמִים	אַתְּנוּ	הַנְּעָרָה	תֵּשֵׁב	וְאִמָּהּ	אָחִיָּהּ	וַיֹּאמֶר	55
irá	depois	dez	ou	dias	conosco	a-jovem	Fique	e-sua-mãe	seu-irmão	E-disse	
<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H6218</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0559</a>	

Então disseram seu irmão e sua mãe: Fique a donzella conosco alguns dias, ou pelo menos dez dias, depois irá.

שְׁלַחְנִי	דַרְכִּי	הַצְלִיחַ	וַיְהִי	אֵתִי	תִּדְמַרְנִי	אַל־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	56
Enviai-me	meu-caminho	fez-prosperar	e-YHWH	(a)-mim	me-demorai	Não	a-eles	E-disse	
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0309</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	

לְאִדְנִי:  
para-meu-senhor

וְאֵלַיָּהּ
e-irei
<a href="#">H0113</a>
<a href="#">H3212</a>

Elle porém lhes disse: Não me detenhaes, pois o Senhor tem prosperado o meu caminho; deixae-me partir, que eu volte a meu senhor.

פִּיהָ:	אֶת־	וּנְשֵׂאֶלָהּ	לַנְּעָרָה	נִקְרָא	וַיֹּאמְרוּ	57
sua-boca	(a)	e-perguntaremos	a-jovem	Chamaremos	E-disseram	
<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0559</a>	

E disseram: Chamemos a donzella, e perguntemos-lh'o.

וַתֹּאמֶר	הִנֵּה	הָאִישׁ	עִם־	הַתְּלָכִי	אֵלַיָּהּ	וַיֹּאמְרוּ	לְרִבְקָה	וַיִּקְרְאוּ	58
E-disse	este	o-homem	com	Irás	a-ela	E-disseram	para-Rivqah	E-chamaram	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H7121</a>	

אֵלַיָּהּ:  
Irei  
[H3212](#)

E chamaram a Rebecca, e disseram-lhe: Irás tu com este varão? Ella respondeu: Irei.

וַאֲתֵּי- e-(a)	אַבְרָהָם Avraham	עֶבֶד servo-de	וַאֲתֵּי- e-(a)	מִנְקָתָהּ sua-ama	וַאֲתֵּי- e-(a)	אָחֳתָם sua-irmã	רִבְקָה Rivqah	אֶתְּ- (a)	וַיִּשְׁלְחוּ E-enviaram	59
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3243</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	
									אָנְשָׁיו: seus-homens	
									<a href="#">H0376</a>	

Então despediram a Rebecca sua irmã, e sua ama, e o servo de Abraão, e seus varões

לְאַלְפֵי para-milhares-de	הָיִי sê	אַתָּה tu	אָחֳתִּי Nossa-irmã	לָהּ a-ela	וַיֹּאמְרוּ E-disseram	רִבְקָה Rivqah	אֶתְּ- (a)	וַיְבָרְכוּ E-abençoaram	60
<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0269</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>	
			שְׂנְאָיו: seus-odiadores	שַׁעַר porta-de	אֶתְּ (a)	זְרַעֲךָ tua-semente	וַיִּרְשׁ e-possua	רִבְבָּהּ miríades	
			<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H7233</a>	

E abençoaram a Rebecca, e disseram-lhe: O nossa irmã, sejas tu em milhares de milhares, e que a tua semente possua a porta de seus aborrecedores!

אַחֲרָי atrás-de	וַתִּלְכְּנָה E-foram	הַגְּמָלִים os-camelos	עַל- sobre	וַתִּרְכַּבְנָהּ E-cavalgaram	וַנְעֻרְתֶּיהָ e-suas-servas	רִבְקָה Rivqah	וַתִּקַּם E-levantou-se	61	
	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1581</a>		<a href="#">H7392</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H7259</a>			
				וַיִּלְךָ: e-foi	רִבְקָה Rivqah	אֶתְּ (a)	הָעֶבֶד o-servo	וַיִּקַּח E-tomou	הָאִישׁ o-homem
				<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0376</a>

E Rebecca se levantou com as suas moças, e subiram sobre os camelos, e seguiram o varão: e tomou aquele servo a Rebecca, e partiu.

הַנֶּגֶב: o-Negev	בְּאֶרֶץ em-terra-de	יֹשֵׁב habitando	וְהוּא e-ele	רֵאֵלַיְחִי בְּאֵר Be'er-Lachai-Ro'i	מִבּוֹא de-uir	בָּא veio	וַיִּצְחָק E-Yitschaq	62
<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0883</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3327</a>	

Ora Isaac vinha d'onde se vem do poço de Lahai-roi; porque habitava na terra do sul.

וַיֵּרָא E-viu	עֵינָיו seus-olhos	וַיִּשָּׂא E-levantou	עָרֵב tarde	לְפָנָתָהּ ao-virar-de	בְּשָׂדָה no-campo	לְשׁוֹנָה para-meditar	וַיִּצְחָק Yitschaq	וַיֵּצֵא E-saiu	63
<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H6437</a>		<a href="#">H7742</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H3318</a>	
							וְהָיָה: vindo	וְהָיָה: camelos	וְהָיָה: e-eis
							<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H2009</a>

E Isaac saíra a orar no campo, sobre a tarde: e levantou os seus olhos, e olhou, e eis que os camelos vinham.

הַגְּמָל: o-camelo	מֵעַל de-sobre	וַתִּפֹּל E-desceu	וַיִּצְחָק Yitschaq	אֶתְּ- (a)	וַתֵּרָא E-viu	עֵינָיו seus-olhos	אֶתְּ- (a)	רִבְקָה Rivqah	וַתִּשָּׂא E-levantou	64
<a href="#">H1581</a>		<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H5375</a>	

Rebecca também levantou seus olhos, e viu a Isaac, e lançou-se do camelo.

לְקָרְאֵנִי para-encontrar-nos	בְּשָׂדָה no-campo	הַהֹלֵךְ o-que-anda	הַלְזֶה este	הָאִישׁ o-homem	מִי- Quem	הָעֶבֶד o-servo	אֶל- para	וַתֹּאמֶר E-disse	65
<a href="#">H7125</a>		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H1976</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
								וַיֹּאמֶר: E-disse	
		וַתִּכְסֶּה: e-cobriu-se	הַצֵּעִיר o-véu	וַתִּקַּח E-tomou	אֲדֹנָי meu-senhor	הוּא Ele	הָעֶבֶד o-servo	<a href="#">H0559</a>	
		<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H6809</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5650</a>		

E disse ao servo: Quem é aquelle varão que vem pelo campo ao nosso encontro? E o servo disse: Este é meu senhor. Então tomou ella o véu, e cobriu-se.

עָשָׂה:	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	לְיִצְחָק	הַעֶבֶד	וַיְסַפֵּר	66
fez	que	as-coisas	todas	(a)	para-Yitschaq	o-servo	E-contou	
		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H5650</a>		

E o servo contou a Isaac todas as coisas que fizera.

וַתְּהִי־	רִבְקָה	אֶת־	וַיִּקַּח	אִמּוֹ	שָׂרָה	הָאֵהָלָה	יִצְחָק	וַיָּבִיֵאָהּ	67
e-tornou-se	Rivqah	(a)	E-tomou	sua-mãe	Sarah	à-tenda-de	Yitschaq	E-trouxe-a	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H8283</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0935</a>	
פ	אִמּוֹ:	אַחֲרָי	יִצְחָק	וַיִּנְחֵם	וַיֵּאֱהָבָהּ	לְאִשָּׁה	לוֹ		
¶	sua-mãe	depois-de	Yitschaq	E-consolou-se	e-amou-a	por-esposa	a-ele		
	<a href="#">H0517</a>		<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H5162</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H0802</a>			

E Isaac trouxe-a para a tenda de sua mãe Sarah, e tomou a Rebecca, e foi-lhe por mulher, e amou-a. Assim Isaac foi consolado depois da morte de sua mãe.